

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO YORUBA

Issued 10/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States[®]
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

General Terms

English	Yoruba
2020 Census	Ìkàniyàn 2020
2020 Decennial Census Program	Ètò Ìkàniyàn Olódún mewaá-mewaá ti 2020
address	àdíréèsì
address canvassing	ṣíṣe ìdánílójú àwọn àkójo àdíréèsì
address verification	ṣíṣe ìmúdánílójú àdíréèsì
administrative record	àkọsílẹ̀ ìṣàkóso
adopted son or daughter	omọ ọkúnrin tàbí obìnrin tí a gbà láti sọ di ti ara ẹni
adult	àgbàlagbà
advertising	ìpolówó
age	ọjó-orí
American Community Survey	Ìwádíí Àwùjọ Èniyàn Amérikà (American Community Survey)
apartment	ibùgbé olókè ẹlẹyọkọ̀ọkan
apartment building	ilé nílá tó ní ibùgbé ẹlẹyọkọ̀ọkan púpọ̀
apportionment	pín pín àwọn ijókòó ilé igbimọ aṣòfin láààrín àwọn ipínlẹ̀
April 1	Ọjó kínrí, Oṣù kẹrin
Area Census Office	Ilé-ìṣẹ̀ Ìkàniyàn Àdúgbò kan (Area Census Office)
armed forces personnel	òṣìṣẹ̀ ológun
assisted living center	ibi ìrànlọ́wọ̀ ilé gbígbé

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
baby	ọmọ-ọwọ
basement	àjà-ilẹ
billboard	pátákó ìpolówó ríá
biological son or daughter	ọmọ bíbí inú ara ẹni
boarder	ẹnití ńsanwó fúnni láti bá ni gbé
boat (housing unit)	ọkọ ojú-omi
box (check box)	sààmì sí àlàfo
brochure	ìwé pélébé
brother or sister	ẹgbọn tàbí àbúrò l'ókúnrin tàbí l'óbìnrin
burden estimate	şise ìdíwòn işòro
cell phone	fóònù aláàgbéká
Census Day	Ọjọ Ìkàniyàn
Census ID	Ààmì ìdánimọ Ìkàniyàn (Census ID)
census questionnaire	ìwé ifọ̀rọ̀wánilẹ̀nuwò ìkàniyàn
Census Questionnaire Assistance	Ìrànlowọ̀ Ìwé ifọ̀rọ̀wánilẹ̀nuwò Ìkàniyàn
child	ọmọdé
city	ìlú ríá (city)
collection of information	ìkójọpọ̀ àlàyé
college	kólẹ̀jì

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
college student	akékòṣò kóléèjì
communications	àwọn ìbáraṅisòrò
community	àwọn tí ńgbé ní agbègbè kan
community development grant	owó iṣòba fún ìdàgbàsókè àwọn tí ńgbé ní agbègbè kan
community member	òkan lára àwọn tí ńgbé ní agbègbè kan
community organizer	olùṣètò àwọn tí ńgbé ní agbègbè kan
Community Partnership and Engagement Program	Ètò Àjòṣepò àti Ìlówósí Àwọn èniyàn Agbègbè kan
community-based organization	àjọ tó dá lóri àwọn tí ńgbé ní agbègbè kan
Complete Count Committee	Ìgbìmò fún Kíkà Lèèkúnréré (Complete Count Committee)
confidential	ohun àṣírí
confidentiality	bíbo àṣírí
Congress	ilé ìgbímò aṣòfin
congressional seat	ìjókòó ilé ìgbímò aṣòfin
correctional facility	ìbì ṣàtúnṣe iwà èniyàn
cost savings	díndín ìnawó kù
count (noun)	kíkà
count (verb)	kà
country	orílẹ̀-èdè
county	èka ipínlẹ̀

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
cousin	omọ ẹgbọn tàbí àbúrò iyá tàbí bàbá ẹni
cybersecurity risk	ewu ààbò kòhnpútà àti ayélujára
data	détà
data collection	ìkójopọ détà
data dissemination	títan détà káàkiri
data dissemination specialist	òmòràn nípa títan détà káàkiri
data product	àgbéjádé détà
Data Protection and Privacy Policy	Ìdààbòbo Détà àti Ìlànà Ìpamọ (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	dídára détà
data security	ààbò détà
date of birth	ọjọ tí a bì ni
day	ọjọ
decennial census	ìkàniyàn ọlódún mẹwàá-mẹwàá
Department of Commerce	Ẹka tí ní sí Okòwò
digital advertising	ìpolowo oní-díjítàlì
Disaster Recovery Program	Ètò Ìmúpadàbòsípò Lẹyìn Àjálù (Disaster Recovery Program)
disclose	sọ jáde
diverse	oríṣiríṣi
diversity	oníruru

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
drop-down menu	àkójò àṣàyàn àtẹ̀wálẹ̀
duplex	ilé olókè pẹ̀lú àtẹ̀gùn nínú ilé
education	ẹ̀kọ̀
emergency services	àwọn ọ̀ṣẹ̀ pàjàwiri
employment	ìgbanisíṣẹ̀
encrypted	tí a fi kóòdù kọ
enrolled member	ọ̀mọ-ẹ̀gbé tó forúkọ̀silẹ̀
enumerate	ṣe àròpò iye
enumerator	ẹ̀nití nṣe àròpò iye
estimate (noun)	ìṣirò iye tó súnmọ̀ jùlọ
estimate (verb)	ṣe ìṣirò iye tó súnmọ̀ jùlọ
event hosting	ṣíṣètò àpéjọ̀pọ̀
extended family member	ìbátan tí kír ṣe ọ̀kọ, aya tàbí ọ̀mọ ẹ̀ni
faith-based organization	àjọ tó dá lórí ìgbàgbọ̀
family	ẹ̀bí
father	bàbá
federal	àpapọ̀
federal agency	ilé-ìṣẹ̀ ijọba àpapọ̀
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	Òfin Ìjọba Àpapọ̀ fún Ìmúdára Ààbò Kòhnpùtá àti Ayélujára ti 2015 (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
federal funding	ìnáwó ijọba àpapọ
federal government	ijọba àpapọ
federal law	òfin ijọba àpapọ
federal program	ètò ijọba àpapọ
female (adjective)	obinrin
field materials	àwọn ohun èlò işẹ òde
field staff	àwọn ọ̀sìşẹ̀ òde
field work	işẹ̀ òde
field worker	ọ̀sìşẹ̀ òde
first name	orúkọ àbísọ (first name)
for rent	fún àyáìlò
for sale only	fún títà nìkan
foster child	ọmọ tí a gbà tọ (foster child)
friend	ọ̀rẹ̀
fund (verb)	náwó sí
funding	ìnáwó
government	ijọba
government office	ilé-ışẹ̀ ijọba
government worker	ọ̀sìşẹ̀ ijọba

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
governor	gómìnà
grandchild	omọ-omọ
grandparent	ìyá tàbí bàbá àgbà
group quarters	àwọn ibùgbé egbéjogbé
guide	ìtòsọ̀nà
hard-to-count population	àkójọ̀pọ̀ àwùjọ̀ èniyàn tó-ṣòro-láti-kà
home	ibùgbé
home equity loan	ẹ̀yáwó ilé rírà/kíkọ̀ nípa fífi ilé náà dúró
homeownership data	détà nípa ilé níní
hotel	ilé èrò (hotel)
house	ilé
household	ìdílé
household question	ìbèèrè ìdílé
householder	ẹ̀ni tó ni ilé
housing assistance	ìrànlọ̀wọ̀ nípa ilé gbígbe
housing data	détà nípa ilé gbígbe
housing unit	ilé gbígbe ẹ̀yọ̀kọ̀ọ̀kan (housing unit)
identification	ìdánimọ̀
infant	ìkókó

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
infographic	àlàyé aláwòrán
in-law	àna
in-person interview	ìfọ̀rọ̀wánilẹ̀nuwò àfúnraraenise
Integrated Communications Campaign	Ìpolongo Ìdàpò Ìbáraenisọ̀rọ̀
Integrated Partnership and Communications	Ìdàpò Ìbásepọ̀ àti Ìbáraenisọ̀rọ̀
Internet	Ayélujárá
interview	ìfọ̀rọ̀wánilẹ̀nuwò
interviewer	afọ̀rọ̀wánilẹ̀nuwò
invitation	ìfiwépe
jail	ẹ̀wọ̀n
language	èdè
language guide (guide to complete the 2020 Census)	ìtọ̀sọ̀nà èdè (ìtọ̀sọ̀nà sí kíkọ́pa nínú Ìkàniyàn 2020)
last name	orúkọ̀ tó gbẹ̀hìn (last name)
law	òfin
lease	yíyálò fún iye àkókò kan
library	yàrá
lien	ẹ̀tọ̀ àti di dúkiá mú tí tí onígbèsè yóò fi sanwó padà
limited-English-speaking household	ìdílé tí kò lè sọ̀ èdè Gẹ̀ẹ̀sì púpọ̀
live-in employee	òṣiṣẹ̀ tí rí bánígbélé

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
living quarters	àkójọ àwọn ibùgbé
loan	ẹyáwó
loan secured by real estate	ẹyáwó tí a fi ilé dúró fún
local housing market	ọjà ilé gbígbé ní agbègbè kan
male (adjective)	ọkùnrin
mandated	tí a fún ní àṣẹ láti ṣe ohun kan
mandated by law	tí a fún ní àṣẹ láti ṣe ohun kan lábẹ òfin
mandated by the Constitution	tí a fún ní àṣẹ láti ṣe ohun kan lábẹ ìwé òfin
mandatory	pọn dandan
mayor	olórí ilú ní ilú-ọba
media	àwọn ilàṅà ìtànkáḽẹ àlayé àti ìròyìn
member of Congress	ọmọ Ilé Ìgbìmọ̀ Aṣòfin
methodology	ilàṅà ṣesí
migrant worker	òṣìṣẹ̀ alárinḽiri
military assignment	ìṣẹ̀ ológun tí a pín fúnni
mobile home	ilé aláàgbéká
month	oṣù
mortgage	yíyáwókólé
motel	ilé èrò (motel)

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
mother	iyá
National Partnership Program	Ètò Àjọṣepọ̀ Orílẹ̀-èdè
neighborhood	àdúgbò
newborn	ọmọ titun
newspaper	ìwé ìròyìn
non-profit organization	àjọ aláìléré
Nonresponse Followup	Àtúnbẹ̀wò Aláìlẹ̀sì
Notice of Visit	Àkíyèsì nípa Àbẹ̀wò
nursing home	ibùgbé ìtọ̀jú aláààrẹ̀
occupancy	gbígbé ilé
occupied without payment of rent	tó nḡbélé láì sanwó ilé
Office of Management and Budget (OMB)	Ilé-iṣẹ́ Ìṣàkóso àti Ìṣuná-owó (OMB)
OMB approval number	nọmbà ifowọ̀sì ti OMB
online	lórí ayélujára
opposite-sex husband/wife/spouse	ọkọ/aya/ẹnikẹ̀jì tí akọ-n-bábo rẹ̀ yàtọ̀
opposite-sex unmarried partner	ẹnikẹ̀jì tí akọ-n-bábo rẹ̀ yàtọ̀ láìsì igbéyàwó
other nonrelative	ẹlòmíràn tí kìí ẹ̀ ibátan
other relative	ìbátan miíràn
owned free and clear	tí a jẹ̀ oníhun rẹ̀ láì yá owó

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
owned with a mortgage or loan	tí a ní nípasẹ̀ yíyáwókólé tàbí èyawó
paper questionnaire	ìfòròwánìlénuwò orí ìwé
Paperwork Reduction Act	Òfin Èdínkù Iṣẹ́ orí ìwé (Paperwork Reduction Act)
parent	òbí
parent-in-law	ìyá tàbí bàbá ọkọ tàbí aya
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	aláàbáṣepò
partnership	àjọṣepò
partnership specialist	òmòràn nípa àjọṣepò
partnership toolkit	àkójọpò irin-iṣẹ́ àjọṣepò
permanent place to live	ibùgbé láti gbé pẹ́ títí
person experiencing homelessness	ẹnití ńní ìrírí àìrílégbé
person without a permanent place to live	ẹnití kò ní ibùgbé láti gbé pẹ́ títí
personal information	àlàyẹ́ ara ẹni
personally identifiable information	àlàyẹ́ tó ẹ́ é dá mọ́ fúnraara ẹni
physical location	ibìkan tí a lè fojúrí
population	àkójọpò àwùjọ èniyàn
population density	ìye èniyàn tó wà ní àkójọpò àwùjọ èniyàn kan
Post Office Box Address	Àdírẹ̀ṣì Àpótí Ilé-iṣẹ́ Ìfiwéranṣẹ́
postage-paid envelope	àpò ìfiwéranṣẹ́ tí a ti sanwó fún

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
postcard	káàdi àkọráńsé
prison	ilé túbú
privacy	ìpamó
Privacy Act System of Records Notice	Àkíyèsì nípa Ìlànà Àkọsílẹ̀ Òfin Ìpamó (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	àwọn okòwò tí kíí ẹ̀ ti ìjọba
protected by law	tí òfin dáàbòbò
public relations	ìbáşepò lówùjọ
published estimate	àtẹ́jádẹ̀ ńşirò iye tó sún mọ̀ jùlọ̀
Puerto Rico	Puerto Rico
questionnaire	ìwé ifòròwánilẹnuwò
race	ìran
race or origin	ìran tàbí abínibí
radio	rédíò
recruit	gbanisíşé
redistricting	títún ẹ̀kùn ipínlẹ̀ pín
Regional Census Center	Ibi Ìkàńyàn ti Agbègbè
Regional Director	Olùşàkóso Agbègbè
Regional Office	Ilé-işé Agbègbè
regional partnership	àjọşepò agbègbè

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
relationship	ipò ìbáńitan
relative	ìbáńtan
rented	àyágbé
rented, not occupied	àyágbé, kò sí ẹnítí ńgbé níbè
representative	aṣojú
required by law	tí òfin bèèrè fún
residence	ilé tí ẹ̀nìyàn ńgbé
resident (someone who lives or stays at the address)	ẹnítí ńgbé ní ilé
respondent	olùdáhùn
response	ìdáhùn
response options	àwọn àṣàyàn ìdáhùn
roommate or housemate	abánìgbé-yàrá tàbí abánìgbélé (roommate or housemate)
rural	ti ìgbèríko
rural route	ipa-ọ̀nà ìgbèríko (rural route)
same-sex husband/wife/spouse	ọkọ/aya/ẹ̀nikẹ̀jì tí akọ-n-bábo rẹ̀ jẹ̀ bakan náà
same-sex unmarried partner	ẹ̀nikẹ̀jì tí akọ-n-bábo rẹ̀ jẹ̀ bakan náà láísí ìgbéyàwó
seasonal, recreational, or occasional use	ìṣàmúlò láti ìgbà-dé-ìgbà, fún idárayá, tàbí lẹ̀kọ̀ọkan
separate structure	ilé ọ̀tò tó dá dúró
shelter	ibi ìdààbòbò

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
small/local business	okòwò kèkerè/ní àdúgbò
social media	ojúlé òpó wẹẹẹbù àti àwọn ohun èlò ìbáraenìsẹpọ
sold, not occupied	tí a ti tà, kò sí ẹnití nǹgbé nǹbẹ
son-in-law or daughter-in-law	ọkọ tàbí aya ọmọ ẹni
sponsorship	şise onìgbòwọ
stakeholder	ẹnití işura rẹ wà lára okòwò kan
state	ìpínlẹ (state)
State Data Center	Ilé-işẹ Dètà Ìpínlẹ (State Data Center)
statistics	ìtúpàlẹ dètà
Statistics in Schools	Ìtúpàlẹ dètà ní àwọn Ilé-ẹk (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	ọmọ ọkọ tàbí aya ẹni l'ókúnrin tàbí l'óbìnrin
street address	àdíréẹsì òpópónà
street intersection	ìkóríta òpópónà
street name	orúkọ òpópónà
submitting your questionnaire	fífi ìwé ìfòròwánìlẹnuwò rẹ şowọ
teacher	olùkọ
television	amóhùnmáwòrán
third-party data	dètà ẹlòmíràn
Title 13	Àkolé 13

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	Àkolé 13, Òfin Ilẹ̀ Amẹ́ríkà, Abala 141, 193, àti 221
Title 26	Àkolé 26
trailer	ọkọ akẹ̀rù rí lá eléjò
transitory location	ibùgbé ìrékojá
U.S. Census Bureau	Ilé-iṣẹ̀ Ìkàniyàn Ilẹ̀ Amẹ́ríkà
U.S. Congress	Ilé Ìgbìmọ̀ Aṣòfin Ilẹ̀ Amẹ́ríkà
U.S. Constitution	Ìwé òfin Ilẹ̀ Amẹ́ríkà
U.S. House of Representatives	Ilé Ìgbìmọ̀ Aṣojú Ilẹ̀ Amẹ́ríkà
U.S. Senate	Ilé Ìgbìmọ̀ Aṣojú àti Aṣòfin Ilẹ̀ Amẹ́ríkà
United States	Ilẹ̀ Amẹ́ríkà
Update Enumerate	Ìmúdójúiwọn / Ṣe àròpò iye
Update Leave	Ìmúdójúiwọn / Àkókò Ìsinmi
urban	ti ilú rí lá
vacant and abandoned properties	àwọn ilẹ̀ tó sí sílẹ̀ àti àwọn èyítí a ti kọ sílẹ̀
voting	ìdìbò
voting rights	àwọn ètọ̀ àti dibò
Web site	Ojúlé ọ̀pó wẹ̀ẹ̀bù
year	ọ̀dún
year of birth	ọ̀dún tí a bí ni

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Yoruba
African American	Ará Afirika ní Amẹ́rìkà
American Indian or Alaska Native	Ará India ti Amẹ́rìkà tàbí Ọmọ-bíbí Alaska
Asian Indian	India Ará Asia
Aztec	Ará Aztec
Black or African American	Aláwọ́ Dúdú tàbí Ará Afirika ní Amẹ́rìkà
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	Ará Kàmbódíà
Chamorro	Ará Chamorro
Chinese	Ará Sháínà
Colombian	Ará Kòlòmbià
Cuban	Ará Kúbà
Dominican	Ará Dòmíníkà
Ecuadorian	Ará Èkúadọ
Egyptian	Ará Íjíptì
English	Gẹ̀ẹ̀sì
enrolled or principal tribe	ẹ̀yà tí a fi silẹ̀ tàbí ẹ̀yà àkókó

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
Ethiopian	Ará Etiópíà
Fijian	Ará Fiji
Filipino	Ará Filipine
German	Ará Jámni
Guatemalan	Ará Gòtémalà
Haitian	Ará Haiti
Hispanic, Latino, or Spanish origin	Abínibí Hispanic, Latino tàbí Spain
Hispanic origin	abínibí Hispanic
Hmong	Ará Hmong
Irish	Ará Áyálándì
Italian	Ará Ítálì
Jamaican	Ará Jamáíkà
Japanese	Ará Japan
Korean	Ará Korea
Lebanese	Ará Lẹbánónì
Marshallese	Ará Erékùṣù Marshall
Mayan	Abínibí Maya
Mexican, Mexican American, Chicano	Ará Mexico, Ará Mexico pẹ̀lú Amẹ́ríkà, Abínibí Chicano
Native Hawaiian	Ọmọ-bíbí Hawai

2020 CENSUS GLOSSARY ENGLISH TO YORUBA

English	Yoruba
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	Ará Nàìjíríà
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	Ará Asia miíràn
Other Pacific Islander	Àwọn Ará Erékùṣù Pàsífíikì miíràn
Pakistani	Ará Pákistàní
Puerto Rican	Ará Puerto Rico
Salvadoran	Ará El Salvador
Samoan	Ará Samoa
Somali	Ará Sòmálíà
Some other race	Ìran miíràn
Spaniard	Ará Spain
Tongan	Abíníbí Tonga
Vietnamese	Ará Vietnam
White	Aláwọ Funfun

*Some terms intentionally appear in English.